

## 04月26日2020年，苏黎士活泉教会主日敬拜: 路加福音 Lukas 13:1-17

前一段经文:

- 基督设了一个比喻，责备世人的通病：
  - 世人常会对上帝的管理感到厌恶，他们认为如果自己可以摆脱上帝的治理和支配，那时他们一定是世上最快乐的人。
    - 其实上帝不曾创造任何在祂支配之外的存在物，人心中感到快乐，是因为他从上帝的支配感受到天父般的慈爱，而不是因为他脱离上帝。
  - 世人以为如果自己拥有许多的财富，他就可以独立于上帝的管理，那时他就会感到快乐。
    - 其实物质只是人灵魂的‘外衣’，当上帝向人收回灵魂时，物质就完全失去价值和意义，所以物质并不能使人脱离上帝的支配，更不能使人感到快乐。
  - 因此，世人为了寻找脱离上帝的快乐，就无止境地谋求物质，结果人人都陷入积财及贪婪的罪。因为当人不满足于自己所拥有的物质时，他就会完全不合理性地囤积财物，同时也会想占据那些不属于自己的物质。
- 基督教导我们，人生命的丰盛是在乎天父对祂儿女的怜悯和慈爱，是上帝对我们美善的意愿，让我们今天可以继续享有生命；是上帝对万有细心的护理，让我们今天可以拥有每天所需用的物质；是上帝对我们的喜悦，让我们可以从物质获得心灵的满足和快乐。

### 路加福音 Lukas 13 : 1-9

路 Luk 13:1 正当那时，有人将彼拉多使加利利人的血搀杂在他们祭物中的事告诉耶稣。

Zu selbiger Zeit waren aber einige gegenwärtig, die ihm von den Galiläern berichteten, deren Blut Pilatus mit ihren Schlachtopfern vermischt hatte.

- 犹太人轻视撒玛利亚人，常以‘加利利人’称呼他们，因为根据以色列国的历史，撒玛利亚人曾经擅自建造圣殿，并篡改上帝所吩咐的律法。因此，犹太人常用贬低撒玛利亚人的方式抬高自己的地位，他们认为自己是纯正的以色列人，及上帝真正的选民，而撒玛利亚人却不是。
- 这些被杀的加利利人可能是当时反叛罗马掌权的‘加利利的犹大’之跟随者（徒 5：37），彼拉多为了铲除叛军，就乘这些人到圣殿过节时，杀害他们。
  - 徒 Apos 5:37 此后，报名上册的时候，又有加利利的犹大起来，引诱些百姓跟从他；他也灭亡，附从他的人也都四散了。
  - Nach diesem stand Judas der Galiläer auf, in den Tagen der Einschreibung, und machte Volk abfällig sich nach; auch der kam um, und alle, so viele ihm Gehör gaben, wurden zerstreut.
  - 这并不是说，罗马人将祭物和人一起杀了，而是说，那些人在当天本来应该献祭，流祭物的血，但他们自己的血却被别人流了。
- 在报讯的人中，也可能有人想利用基督对这件事的回应，作为控告基督的把柄。
  - 如果耶稣说：“彼拉多那么坏”，他们就会将耶稣的话告诉彼拉多，好让罗马人找借口铲除耶稣。如果耶稣说：“这些加利利人真该死”，他们就会对犹太人说，耶稣反对那些反抗罗马人的敬虔之人。

路 Luk 13:2-5 耶稣说：「你们以为这些加利利人比众加利利人更有罪，所以受这害吗？我告诉你们，不是的！你们若不悔改，都要如此灭亡！从前西罗亚楼倒塌了，压死十八个人；你们以为那些人比一切住在耶路撒冷的人更有罪吗？我告诉你们，不是的！你们若不悔改，都要如此灭亡！」

Und er antwortete und sprach zu ihnen: Meinet ihr, daß diese Galiläer vor allen Galiläern Sünder waren, weil sie solches erlitten haben? Nein, sage ich euch, sondern wenn ihr nicht Buße tut, werdet ihr alle ebenso umkommen. Oder jene achtzehn, auf welche der Turm in Siloam fiel und sie tötete: meinet ihr, daß sie vor

allen Menschen, die in Jerusalem wohnen, Schuldner waren? Nein, sage ich euch, sondern wenn ihr nicht Buße tut, werdet ihr alle gleicherweise umkommen.

- 基督没有直接回答他们，他没有责备彼拉多太残忍，也没有说叛军被杀是罪有应得，而是基督以这个事件，加上另一个意外事件，责备人在心思上的通病，就是人经常因过度自爱，而在夸大别人过犯的同时，就忽视自己严重的罪。
  - 因此，每当我们看见别人遭受苦难时，我们就会很快定这些人是上帝所惩罚的大罪人。相反的，当上帝没有立刻惩罚我们，却使我们受苦时，即使我们还在犯罪，我们也欺骗自己，而认为上帝并不在意我们的行为，好像上帝不会追究似的。
    - 加利利人被杀及塌楼的事件警惕我们，不要因看见灾难没有直接临到我们身上，就以为上帝已经找到了‘替罪羔羊’，而让自己放松，并对自己说：“原来上帝目前要惩罚的人不是我，因为已经有人受到惩罚了，所以上帝应该是忘记了我所做过的事。”
  - 弗 Eph 5:5-8 因为你们确实知道，无论是淫乱的，是污秽的，是有贪心的，在基督和神的国里都是无分的。有贪心的，就与拜偶像的一样。不要被人虚浮的话欺哄；因这些事，神的忿怒必临到那悖逆之子。所以，你们不要与他们同伙。从前你们是暗昧的，但如今在主里面是光明的，行事为人就当像光明的子女。
  - **Denn dieses wisset und erkennet ihr, daß kein Hurer oder Unreiner oder Habstüchtiger, ein Erbteil hat in dem Reiche Christi und Gottes. Niemand verführe euch mit eitlen Worten, denn dieser Dinge wegen kommt der Zorn Gottes über die Söhne des Ungehorsams. Seid nun nicht ihre Mitgenossen. Denn einst waret ihr Finsternis, jetzt aber seid ihr Licht in dem Herrn; wandelt als Kinder des Lichts,**
    - 如果有人用虚假的话欺哄我们说：“上帝会给你平安，别人这样做，也没遭受什么后果，上帝已经审判了那做坏事的人，上帝今天却没有审判你，祂应该是放过你了。”这些话都是欺哄人的，即使上帝现在没有愤怒，但祂也必定会愤怒，因为上帝必定会惩罚那些悖逆的人，所以上帝要我们与他们分开，免得我们受到不良的影响。
- 基督教导我们，每当上帝在我们眼前刑罚人时，祂不是要我们关心别人究竟犯了什么罪，而是要我们看到自己的罪，并思想自己所应当受到的惩罚。我们必须知道，如果上帝没有立刻惩罚我们，并不是因为我们比别人更好，而是祂忍耐与宽容我们，为要领我们悔改。
  - 因此，基督没有说，这些死去的加利利人和 18 个被压死的人是好人或是坏人，但祂却说：“你们若不悔改，都要如此灭亡。”
  - 因此，那些遭受严重灾难的人，并不一定是最邪恶的罪人，因为上帝以自己隐密的旨意，使一些恶人马上被刑罚，同时却使另一些恶人享有平静享乐的日子。
  - 一切发生在世上的灾难，都是上帝彰显自己刑罚罪恶的怒气之记号。上帝对罪恶的怒气，不仅是针对某些的人，而是普遍地对待一切有罪的人。因此，无论当时的灾难是否直接殃及我们，我们都必须留心，因为上帝借着灾难，使全世界的罪人知道，人若不悔改，都将遭受同样的后果。

路 Luk 13:6-9 于是用比喻说：「一个人有一棵无花果树栽在葡萄园里。他来到树前找果子，却找不着。就对管园的说：『看哪，我这三年来到这无花果树前找果子，竟找不着，把他砍了吧，何必白白占地土呢！』管园的说：『主啊，今年且留着，等我周围掘开土，加上粪；以后若结果子便罢，不然再把他砍了。』」

Er sagte aber dieses Gleichnis: Es hatte jemand einen Feigenbaum, der in seinem Weinberge gepflanzt war; und er kam und suchte Frucht an ihm und fand keine. Er sprach aber zu dem Weingärtner: Siehe, drei Jahre

komme ich und suche Frucht an diesem Feigenbaum und finde keine; haue ihn ab, wozu macht er auch das Land unnütz? Er aber antwortet und sagt zu ihm: Herr, laß ihn noch dieses Jahr, bis ich um ihn graben und Dünger legen werde; und wenn er etwa Frucht bringen wird, gut, wenn aber nicht, so magst du ihn künftig abhauen.

- 如果我们不按上下文来看，就会以为耶稣是在教导我们要怎样处理一颗不结果子的树。其实这比喻与上文有关联，就是责备人因过度体贴自己而不愿意悔改的状况。
- 基督设了另一个比喻，警戒那些看见上帝忿怒的记号，却仍旧不悔改的人。对这些不悔改的人来说，上帝的宽容，并没有带给他们任何益处，只有更加硬化他们的心。因为他们的傲慢导致他们不能真诚地悔改，最终就成为那些“与死亡立约，与阴间结盟”的人。
  - 赛 Jes 28:15 你们曾说：我们与死亡立约，与阴间结盟；敌军如水涨漫经过的时候，必不临到我们；因我们以谎言为避所，在虚假以下藏身。
  - Denn ihr sprecht: Wir haben einen Bund mit dem Tode geschlossen und einen Vertrag mit dem Scheol gemacht: Wenn die überflutende Geißel hindurchfährt, wird sie an uns nicht kommen; denn wir haben die Lüge zu unserer Zuflucht gemacht und in der Falschheit uns geborgen.
  - 罗 Rom 2:3-5 你这人哪，你论断行这样事的人，自己所行的却和别人一样，你以为能逃脱神的审判吗？还是你藐视他丰富的恩慈、宽容、忍耐，不晓得他的恩慈是领你悔改呢？你竟任着你刚硬不悔改的心，为自己积蓄忿怒，以致神震怒，显出他公义审判的日子来到。
  - Denkst du aber dies, o Mensch, der du die richtest, die solches tun, und verübst dasselbe, daß du dem Gericht Gottes entfliehen werdest? Oder verachtest du den Reichtum seiner Gütigkeit und Geduld und Langmut, nicht wissend, daß die Güte Gottes dich zur Buße leitet? Nach deiner Störrigkeit und deinem unbußfertigen Herzen aber häufst du dir selbst Zorn auf am Tage des Zorns und der Offenbarung des gerechten Gerichts Gottes,
    - 有人以为他没遭受过什么惩罚，就表明上帝允许他不断犯罪，以致为此而高兴，但使徒保罗却说：“上帝允许恶人继续享有顺利，是为了积蓄上帝的愤怒及祂对人的审判，以便将来大大地毁灭这样的人。”
- 基督的比喻，并不是指管园的园丁比主人更有爱心和忍耐，因为这比喻是以两个角色表明上帝的旨意及祂的作为。
  - 有时从人有限的理解来看，上帝的旨意及祂的作为似乎不协调，但最终我们会看到祂的旨意和作为是合一的。
  - 对于那些见证了上帝怒气的记号，却因没有被灾难殃及而心里傲慢不悔改的人，但愿这比喻成为他们严肃的警戒。他们应该时时谦卑，不可凭他们的意念解释上帝的作为，免得他们所产生的假平安，最终成为他们永远跌倒的绊脚石。
  - 对于那些因被灾难殃及而悔改的人，当他们看见上帝以各样美物装饰那些灭亡之人时，他们不可以为上帝不分善恶，或以为上帝改变了审判善恶的标准，而是相信上帝要使用这些‘祝福’来定恶人不感恩及不悔改的罪，因为按照祂永恒不变的旨意，一切定罪的事已经决定了，并不会改变。
  - 每当我们暂时不明白上帝审判的奥秘时，让我们忍耐，不随意下判断。在上帝还没有向我们显明祂如何借着审判罪人使自己得荣耀时，祈求圣灵帮助我们存敬虔的心。

路加福音 Lukas 13 : 10-17

路 Luk 13:10-11 安息日，耶稣在会堂里教训人。有一个女人被鬼附着，病了十八年，腰弯得一点直不起来。

Er lehrte aber am Sabbath in einer der Synagogen. Und siehe, [da war] ein Weib, die achtzehn Jahre einen Geist der Schwachheit hatte; und sie war zusammengekrümmt und gänzlich unfähig, sich aufzurichten.

- 基督在不同的场合也教导犹太人同样的功课，警戒他们要治死人自爱的心思，谦卑地遵守爱上帝及爱人如己的诫命。
  - 一个自爱的人，在看见别人忽然遭受灾难时，就会自义地定别人的罪，以致别人的苦楚能够给自己的良心短暂的安慰。
  - 一个自爱的人，在看见上帝忽然祝福别人时，也会自义地拒绝与否认那人是配得上帝恩典的人，以致对别人的否定能够给自己的良心短暂的安慰。
- 路加记载这个女人患了十八年的病，她的肌肉收缩，以致不能直立行路。作为医生的路加没有特别解释这种疾病的状况，因为这是不寻常的事，同时，路加提到这病是撒旦的作为，以便在这女人得医治的事上，更加彰显上帝能力的荣耀。
  - 除非是上帝使用撒旦作为管教与刑罚的工具，否则撒旦并不能自由地伤害人。虽然上帝允许撒旦攻击祂的儿女，但是上帝会在最适当的时刻介入，赐恩给属自己的儿女，并引领他们悔改。相反的，对于那些作恶及没有恩典悔改的人，上帝会任凭撒旦摧毁他，直到他们承受公义的报应。

路 Luk 13:12-13 耶稣看见，便叫过他来，对他说：「女人，你脱离这病了！」于是用两只手按着他；他立刻直起腰来，就归荣耀与神。

Als aber Jesus sie sah, rief er ihr zu und sprach zu ihr: Weib, du bist gelöst von deiner Schwachheit! Und er legte ihr die Hände auf, und alsbald wurde sie gerade und verherrlichte Gott.

- 上帝借着这神迹，彰显基督道成肉身的使命，基督不仅是上帝的儿子，也是上帝无尽的恩典。
  - 基督用祂的话医治人，也用祂的手触摸病人，虽然基督没有必要用手触摸，就能在远处叫这人直起腰来，但祂却用两只手按着他，这种触摸病人的姿态是表达主耶稣道成肉身的使命，即祂是上帝的恩典，这恩典不是人寻找祂，而是祂寻找人，带给人上帝赦罪的平安。
- 路加记载这神迹产生十分令人惊叹的效果，使看见的人都没有迟疑地宣告这是上帝的作为，将荣耀归给上帝。

路 Luk 13:14 管会堂的因为耶稣在安息日治病，就气忿忿的对众人说：「有六日应当做工；那六日之内可以来求医，在安息日却不可。」

Der Synagogenvorsteher aber, unwillig, daß Jesus am Sabbath heilte, hob an und sprach zu der Volksmenge: Sechs Tage sind es, an denen man arbeiten soll; an diesen nun kommt und laßt euch heilen, und nicht am Tage des Sabbaths.

- 管会堂的人，不仅没有为所见证的事感谢上帝，将荣耀归给上帝，他反而以恶毒的心，间接责备基督，并拒绝祂对人的恩惠。
  - 他错误地宣称，所发生的事不是上帝所喜悦的，也不是上帝的作为，因为基督所行的医治，违背了犹太人安息日的规条。
  - 他为了维护自己作管会堂者的权利，而拒绝了一切没有按照他‘程序’所发生的事，甚至上帝的作为也不例外。
- 然而，我们从上帝设立安息日的原则来看，安息日正是为了教导人认识上帝创造与拯救人的恩典，并且上帝乐意在这日子使人经历祂的恩典。
  - 安息日是上帝所指定特殊赐恩典的日子，然而这一天却被法利赛人或律法主义者绑架与扣留，他们给这一天加上许多人所无法遵守的规条，以致没有一个人可以真正来到上帝面前。

- 上帝禁止人在安息日工作的规条，并非禁止人在安息日什么事都不可做，而是禁止人不可在安息日为自己的方便或利益工作，但是在安息日做荣耀上帝的工从来没有被禁止，就如祭司们不被禁止在安息日忙碌地工作。
- 因此，基督在安息日医治病人这事，不仅没有违背上帝的吩咐，而且还彰显了上帝的荣耀，只是法利赛人无法忍受基督的善行，不是因为他们爱上帝的荣耀，而是爱自己。他们认为，如果耶稣行他们所禁止的事，就是挑战他们的宗教权柄。

路 Luk 13:15-17 主说：「假冒为善的人哪，难道你们各人在安息日不解开槽上的牛、驴，牵去饮吗？况且这女人本是亚伯拉罕的后裔，被撒但捆绑了这十八年，不当在安息日解开他的绑吗？」耶稣说这话，他的敌人都惭愧了；众人因他所行一切荣耀的事，就都欢喜了。

Der Herr nun antwortete ihm und sprach: Heuchler! löst nicht ein jeder von euch am Sabbath seinen Ochsen oder Esel von der Krippe und führt ihn hin und tränkt ihn? Diese aber, die eine Tochter Abrahams ist, welche der Satan gebunden hat, siehe, achtzehn Jahre, sollte sie nicht von dieser Fessel gelöst werden am Tage des Sabbaths? Und als er dies sagte, wurden alle seine Widersacher beschämt; und die ganze Volksmenge freute sich über all die herrlichen Dinge, welche durch ihn geschahen.

- 基督举个例子使听见的人看到自己的假冒为善。如果犹太人向来可以凭‘慈悲’的理由，在安息日为了解除牲畜的干渴而工作，那么在安息日使一个患病的同胞得医治有什么不可行的理由？
- 撒旦常利用人自爱的心理，使上帝恩典的荣光变得暗淡，使人错误地用圣经来否认上帝恩典的作为。
- 让我们警戒自己，不以维护上帝荣耀的名义，做了扑灭上帝荣光的事。我们否认上帝的恩典临到他人的理由，往往不是因为圣灵没有工作，而是因为这些人没有符合我们眼中的要求，我们在他们身上没有看见我们努力工作的果效。
  - 如果有人欺骗上帝，上帝岂不会惩罚他吗？如果有人要来毁坏教会，最着急的应该是上帝，因为教会是上帝的家。
  - 然而，上帝要拯救那些不配的人，以及我们认为不可能得救的人，因为上帝要彰显祂自己的荣耀，而不是要彰显我们的荣耀，所以祂没有义务满足我们的要求。
- 但愿我们的心灵常被上帝的爱充满，因爱上帝而爱上帝的作为，也爱慕上帝荣耀的彰显。我们不可像这个管会堂的人，自居是律法的维护者，却不明白上帝的心意，所以当基督来到他那里时，他不仅认不出‘律法的主人’，而且还按照自己的标准定了‘律法的主人’是有罪的。